

Muralt 家族：從外科醫生到絲綢製造商

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

穆拉爾托（Muralt）家族涉足貿易的時間比奧雷利（Orelli）家族晚。法學博士、前公國波德斯塔（*podestà*）（行政長官）馬蒂諾·穆拉爾托（Martino Muralto）曾領導洛迦諾的加爾文派社群，並於 1555 年攜家帶眷遷離當地。他的兒子、外科醫生約翰內斯（Johannes）創立了家族在蘇黎世的支系；另一位兒子漢斯·路德維希（Hans Ludwig，1546–1606）受訓成為外科醫生，於 1567 年娶瑪麗亞·馮·穆利嫩（Maria von Mülinen）為妻，1570 年取得伯爾尼公民權，並創立了伯爾尼分支。¹在兩代人的時間裡，蘇黎世的穆拉爾特家族主要從事內科與外科醫師工作。他們轉向商業的契機，始於移民喬瓦尼·穆拉爾托之孫約翰內斯·穆拉爾特（1577–1645）。

據《瑞士歷史辭典》（*Historisches Lexikon der Schweiz*）記載，約翰內斯·穆拉爾特與所有在蘇黎世的洛迦諾難民一樣，起初主要從事與倫巴第地區的紡織品貿易。他是家族中首位轉向製造業的人，時間約在 1606 年至 1611 年間，並創立了位於西爾河畔的絲綢商號「Muralt an der Sihl」。他在蘇黎世僱用倫巴第工人生產絹絲（以廢絲紡成的絲線）和絲綿，並於 1636 年後與兄弟約翰·安東（Johann Anton）共同取得商業成功。²該商號成為該城首屈一指的絲綢商號之一。蘇黎世歷史學家漢斯·康拉德·佩耶（Hans Conrad Peyer）在其專著《*Die Seidenfirma Muralt an der Sihl*》（1966 年）中重構了該商號

的歷史，《瑞士歷史辭典》（*Historisches Lexikon der Schweiz*）亦將該書列為關於這家商號的資料來源。³

1 貿易、親屬關係與倫巴第的紐帶

洛迦諾人的商業策略建立在他們與倫巴第的聯繫之上。二十世紀二十年代，保羅·凱勒（Paul Keller）在總結早期文獻時，列舉了一批義大利或洛迦諾血統的商人家族，其中包括奧雷利（Orelli）、裴斯塔洛齊（Pestalozzi）和穆拉爾特（Muralt）家族，他們在貝加莫、米蘭和維羅納派駐代理人。⁴這些代理人負責採購生絲與絲線、安排信貸與付款、蒐集價格及收成資訊，並在義大利市場銷售蘇黎世的商品。他們通常是該家族或姻親家族的成員，這在跨境合約難以執行的時代，有效降低了詐欺風險。

這份與義大利的聯繫亦具有法律層面的意義。洛迦諾人作為新教流亡者，來自一塊仍由十二個州共同統治的領地，而這些州中就包括將他們驅逐出去的天主教會。他們在倫巴第的商業代理人活躍於西班牙統治下的米蘭公國，那裡的宗教裁判所極為活躍，新教徒無法公開信奉其信仰。因此，這項貿易必須謹慎行事，並需要在教派邊界兩側都有可靠的中間人。⁵跨越教派與政治邊界以維繫商業關係的能力，成為蘇黎世日後作為北歐與南歐之間中介者地位的基礎之一。

2 註釋

1. Bonjour，《Muralt, von》（見前文）；維基百科，〈Muralto 家族〉（見前文），關於漢斯·路德維希（Hans Ludwig）及伯爾尼分支。
2. Lassner，〈Muralt, Johannes〉（見前文）：「如同所有逃往蘇黎世的洛迦諾人一樣，M. 起初主要從事與倫巴第地區的紡織品

貿易。他是家族中首位投身製造業的人（1606–1611），並創立了位於西爾河畔的穆拉爾特絲綢廠。」

3. 漢斯·康拉德·佩耶（Hans Conrad Peyer），《西爾河畔的穆拉爾特絲綢公司》（Die Seidenfirma Muralt an der Sihl，蘇黎世，1966年），見馬丁·拉斯納（Martin Lassner）所撰「穆拉爾特，約翰內斯」（Muralt, Johannes）一文，收錄於《瑞士人名辭典》（DHS，義大利語版）的文獻中，<https://hls-dhs-dss.ch/it/articles/029398/>（2026年10月5日查閱）。
4. 凱勒（Keller），〈胡格諾派的影響〉（見前文），列舉了奧雷利（Orelli）、戈斯維勒（Gossweiler）、羅默（Römer）、霍爾茨哈爾布（Holtzhalb）、佩斯塔洛察（Pestalozza）和穆拉爾托（Muralto）家族在貝加莫、米蘭和維羅納派有代表。
5. 舒爾特斯（Schulthess），《奧雷利家族》（見前文），以及佩耶（Peyer），《西爾河畔的穆拉爾托絲綢公司》（見前文），關於這兩個家族在義大利的通訊代理人。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至2026年9月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-the-muralt-from-surgeons-to-silk-manufacturers